

**Carta de Francisco Ayala a Arnaldo Orfila (25/04/1952)**

25 de abril de 1952.

Sr. Arnaldo Orfila Reynal

Fondo de Cultura Económica

Panuco 63, México, D.F.

Mi querido Orfila:

El propósito principal de esta carta es pasarle a usted indicación de un libro que he leído ahora, y que me parece podría constituir un gran éxito, traducido al español; se trata de *White Collar (The American Middle Classes)* de C. Wright Mills, publicado a fines del año pasado por la Oxford University Press, de New York; es un volumen de 378 páginas en tamaño corriente, contiene una descripción aguda, exacta y amena de la estructura social y económica actual de los Estados Unidos, que es un poco la de todo el mundo. Yo creo que ese es un libro de éxito seguro y que podría interesarle a usted incluir en alguna de las colecciones del Fondo. Si se decide a hacerlo, le recomiendo que encomiende la traducción a quien sepa cuidar bien el estilo y conozca la vida norteamericana, porque el libro está muy bien escrito, con pluma original, y contiene muchas alusiones que no puede captar quien no se encuentre algo familiarizado con aquel ambiente. Es cosa que a mí me hubiera tentado a cometer, si tuviera tiempo para ello; pero desde luego no lo tengo.

Hace ya unas cuantas semanas le escribí a usted una carta, a la que todavía no he tenido respuesta, y en la que le rogaba interpusiera discretamente sus buenos oficios, para que la Facultad de Ciencias Económicas me abone la pequeña suma correspondiente a mis conferencias, igual que hizo a través de usted la Facultad de Filosofía y Letras. Supongo que si todavía no lo han hecho, habrá sido por la incuria propia de las administraciones en todas partes, puesto que Don Jesús Silva me dijo que a través de usted me mandarían el dinero.

He recibido unas líneas de José Luis Romero diciéndome que le escriba a la dirección del Fondo; esto me hace suponer que estará pronto con ustedes. Y obedientemente, le escribo.

Salude con todo afecto de mi parte a su esposa, y reciba usted un gran abrazo de su amigo,

Francisco Ayala.-

Francisco Ayala

FA/dfd

---

**REMITENTE:** Ayala, Francisco

**DESTINATARIO:** Orfila, Arnaldo

**DESTINO:** Fondo de Cultura Económica

**ORIGEN:** Universidad de Puerto Rico

**FICHA DESCRIPTIVA:** [Carta mecanografiada con correcciones a mano, firma autógrafa y membrete:] UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO / RIO PIEDRAS. PUERTO RICO / FACULTAD DE ESTUDIOS GENERALES / OFICINA DEL DECANO